



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2021. gada 26. novembrī
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2021/0373(CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2021. gada 25. novembris
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5
Temats:	PIELIKUMI priekšlikumam - PADOMES DIREKTĪVA, ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā tiesības balsot un kandidēt pašvaldību vēlēšanās izmanto Savienības pilsoņi, kas dzīvo dalībvalstī, kuras pilsoņi tie nav (pārstrādāta redakcija)

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2021) 733 *final Annexes 1 to 5*.

Pielikumā: COM(2021) 733 *final Annexes 1 to 5*

Briselē, 25.11.2021.
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

PIELIKUMI

priekšlikumam

PADOMES DIREKTĪVA,

ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā tiesības balsot un kandidēt pašvaldību vēlēšanās izmanto Savienības pilsoņi, kas dzīvo dalībvalstī, kuras pilsoņi tie nav (pārstrādāta redakcija)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

I PIELIKUMS

“Pašvaldības pamatvienība” šīs direktīvas 2. panta 1. punkta a) apakšpunkta nozīmē ir:

Beļģijā:

commune/gemeente/Gemeinde,

Bulgārijā:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

Čehijas Republikā:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Dānijā:

kommune, region,

Vācijā:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Igaunijā:

vald, linn,

Īrijā:

⇒ *counties, cities, and cities and counties,* ⇐ ~~*City Council, County Council, Borough Council, Town Council,*~~

Grieķijā:

δήμος, ⇒ *δημοτική κοινότητα,* ⇐

Spānijā:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Francijā:

*commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne,
section de commune,*

Horvātijā:

općina, grad, županija,

Itālijā:

comune, circoscrizione,

Kiprā:

δήμος, κοινότητα,

Latvijā:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇨ valstspilsēta ⇨

Lietuvā:

Savivaldybė,

Luksemburgā:

commune,

Ungārijā:

*települési önkormányzat, ⇨ község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros,
fővárosi kerület, területi önkormányzat, ⇨ fővárosi önkormányzat ⇨ megye,*

Maltā:

Kunsill Lokali,

Nīderlandē:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

Austrijā:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Polijā:

gmina,

Portugālē:

município, freguesia,

Rumānijā:

comuna, oraşul, municipiul, sectorul (numai în municipiul Bucureşti) şi judeţul,

Slovēnijā:

občina,

Slovākijā:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

Somijā:

kunta, kommun, kommun på Åland,

Zviedrijā:

kommuner, landsting,

~~Apvienotajā Karalistē:~~

~~*counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.*~~

↓ jauns

II PIELIKUMS

Es (vārds un uzvārds) svinīgi un patiesi
apliecinu, ka šāda informācija ir pareiza:

Pilsonība	
Dzimšanas datums	
Adrese dzīvesvietas dalībvalstī	
Tālrunis/e-pasts	
Vieta un datums	
Paraksts	

↓ jauns

III PIELIKUMS

Es (vārds un uzvārds) svinīgi un patiesi
apliecinu, ka šāda informācija ir pareiza:

Pilsonība	
Dzimšanas datums	
Adrese dzīvesvietas dalībvalstī	
Tālrunis/e-pasts	
Vieta un datums	
Paraksts	



IV PIELIKUMS

A daļa

Atceltā direktīva ar tajā secīgi veikto grozījumu sarakstu
(minēti 17. pantā)

Padomes Direktīva 94/80/EK	(OV L 368, 31.12.1994., 38. lpp.)
Padomes Direktīva 96/30/EK	(OV L 122, 22.5.1996., 14. lpp.)
2003. gada Pievienošanās akts [.. pielikuma .. punkts]	
Padomes Direktīva 2006/106/EK	(OV L 363, 20.12.2006., 409. lpp.)
Komisijas Īstenošanas lēmums 2012/412/ES	(OV L 192, 20.7.2012., 29. lpp.)
Padomes Direktīva 2013/19/ES	(OV L 158, 10.6.2013., 231. lpp.)

B daļa

Termiņi transponēšanai valsts tiesību aktos
(minēti 17. pantā)

Direktīva	Transponēšanas termiņš
Direktīva 94/80/EK	1996. gada 1. janvāris
Direktīva 2006/106/EK	2007. gada 1. janvāris
Direktīva 2013/19/ES	2013. gada 1. jūlijs

V PIELIKUMS

ATBILSTĪBAS TABULA

Direktīva 94/80/EK	Šī direktīva
1. pants	1. pants

2. panta 1. punkts
2. panta 2. punkts
-
3.–7. pants
8. panta 1., 2. un 3. punkts
-
9. panta 1. punkts
9. panta 2. punkts
-
-
10. panta 1. punkts
10. panta 2. punkts
-
11. pants
-
-
-
-
12. pants
13. pants
-
-
14. pants
-
15. pants
16. pants

Pielikums

2. panta 1. punkts
2. panta 2. punkta pirmā daļa
2. panta 2. punkta otrā daļa
3.–7. pants
8. panta 1., 2. un 3. punkts
8. panta 4. un 5. punkts
9. panta 1. punkts
9. panta 2. punkts
9. panta 3. punkts
10. pants
11. panta 1. punkts
11. panta 2. punkts
11. panta 3. punkts
12. panta 1. punkts
12. panta 2. punkts
12. panta 3. punkts
12. panta 4. punkts
13. pants
14. pants
15. pants
16. pants
17. pants
18. pants
19. pants
20. pants

1. pielikums

- 2.-5. pielikums
